



Број: 05-05-1-881-2/12  
Сарајево, 28. март 2012. године

**ПАРЛАМЕНТАРНА СКУПШТИНА  
БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ**

**- ПРЕДСТАВНИЧКИ ДОМ  
- ДОМ НАРОДА**

BOSNA I HERCEGOVINA  
PARLAMENTARNA SKUPSTINA BOSNE I HERCEGOVINE  
SARAJEVO

PRIMALJENO	30-03-2012	Број	Број
Organizacija		Priloga	Priloga
Redovno			
01,02-05-2-454/12			

S

**Предмет. Сагласност за ратификацију амандмана, тражи се**

У складу са чланом 16. Закона о поступку закључивања и извршавања међународних уговора ("Сл. гласник БиХ", бр 29/00), достављамо вам ради давања сагласности за ратификацију:

**Амандман број 1 на Уговор о финансирању закључен између Босне и Херцеговине и Европске инвестиционе банке 26. новембра 2009. године у Сарајеву – Кредит ИРБРС за мала и средња предузећа (FI 25.254). Споразум је потписао г. Драган Вранкић, 13. децембра 2011. године у Сарајеву.**

Будући да је Министарство финансија и трезора БиХ надлежно за провођење поступка за закључивање овог амандмана на уговор, молимо вас да на састанке ваших комисија, односно сједнице Дома, поред представника Предсједништва БиХ, као предлагача, позовете и представника Министарства који посланицима, односно делегатима може дати све потребне информације о амандману.

С поштовањем,

**ГЕНЕРАЛНИ СЕКРЕТАР**

**Ранко Нинковић**





MFA-BA-MPP

Broj: 08/1-21-05-5-2149/12

Sarajevo, 16. 03.2012. godine

PREDSJEDNIŠTVO  
BOSNE I HERCEGOVINE  
SARAJEVO

PRIMI JENO 17.03. 12			
05	05-1	881	

PREDSJEDNIŠTVO BOSNE I HERCEGOVINE  
SARAJEVO

**Predmet: Prijedlog Odluke o ratifikaciji Amandmana broj 1 na Ugovor o finansiranju zaključen između Bosne i Hercegovine i Evropske investicijske banke 26. novembra 2009. godine u Sarajevu – Kredit IRBRS za mala i preduzeća (FI 25.254)**

U prilogu dostavljamo prijedlog Odluke o ratifikaciji Amandmana broj 1 na Ugovor o finansiranju zaključen između Bosne i Hercegovine i Evropske investicijske banke, 26. novembra 2009. godine u Sarajevu – Kredit IRBRS za mala i srednja preduzeća (FI 25.254), koji je utvrdilo Vijeće ministara Bosne i Hercegovine na 2. sjednici održanoj 23.02.2012. godine, kako bi Predsjedništvo Bosne i Hercegovine provelo u skladu sa odredbama člana 15.-17. Zakona o postupku zaključivanja i izvršavanja međunarodnih ugovora ("Službeni glasnik BiH", broj 29/00) donijelo Odluku o ratifikaciji navedenog Amandmana.

Amandman broj 1 na Ugovor o finansiranju zaključen između Bosne i Hercegovine i Evropske investicijske banke 26. novembra 2009. godine u Sarajevu – Kredit IRBRS) za mala i srednja preduzeća (FI 25.254) potpisan je 13. decembra 2011. godine u Luksemburgu i 22. decembra 2011. godine u Sarajevu. Potpisnik u ime Bosne i Hercegovine je gosp. Dragan Vrankić, ministar finansija i trezora, a u ime Evropske investicijske banke gosp. Dominique Courbin, šef Odsjeka i gosp. Massimo Novo, šef Pravnog odjela.

Podsjećamo da je Predsjedništvo Bosne i Hercegovine donijelo Odluku o prihvatanju ovog Amandmana i određivanju potpisnika na 16. hitnoj sjednici, održanoj 09. decembra 2011. godine.

S poštovanjem,



Prilog: kao u tekstu

**Послано ДХЛ-ом**

Министарство финансија и трезора  
Трг БиХ 1  
71000 Сарајево  
Босна и Херцеговина

На пажњу: господин Драган Вранкић

ЈУОПС/СЕТ/АИА/нк бр.

Луксембург, 13. децембар 2011. године

**Предмет:** Кредит ИРБРС за мала и средња предузећа (ФИ 25.254)  
Уговор о финансирању склопљен између Босне и Херцеговине и  
Европске инвестиционе банке 26. новембра 2009. године у Сарајеву  
(„Уговор о финансирању“)

**Амандман бр. 1 на Уговор о финансирању**

Поштовани,

Позивамо се на Уговор о финансирању дефинисан у горњем тексту.

**1. ТУМАЧЕЊЕ**

Осим уколико није другачије дефинисано, изрази написани великим словима у овом допису имају исто значење које им је додијељено у Уговору о финансирању. Референце на чланове су референце на чланове Уговора о финансирању.

У овом допису

„Датум ефикасности“ значи датум на који Банка прими два (2) оригинална примјерка овог дописа које је Зајмопримац ваљано потписао.

**2. АМАНДМАНИ НА УГОВОР О ФИНАНСИРАЊУ**

Са ефикасношћу на Датум ефикасности, са задовољством Вас обавјештавамо да, у вези са Вашим захтјевом од 4. октобра 2011. године, Банка прихваћа да измијени одређене одредбе Уговора о финансирању, као што је наведено у даљњем тексту.

**Став (11)**

У ставу (11), дефиниција Посљедњег датума доступности средстава мијења се и гласи:

<<„Посљедњи датум доступности средстава“ је 48 мјесеци након датума потписивања овог Уговора.>>

### 3. СТАЛНЕ ОБАВЕЗЕ

Займопримац потврђује и сагласан је да, осим како је овим дефинисано и договорено, овај допис не представља одрицање одобрено од Банке или измјену било којег услова или одредбе Уговора о финансирању. Банка задржава било које право и сва уговорна и законска права која има на основу овог Уговора и важећих закона.

### 4. ЗАКОН И НАДЛЕЖНОСТ

Овај допис управља се законима Великог војводства Луксембург, а уговорне стране подлијезу надлежности Суда правде Европских заједница.

Уколико се слажете са горе наведеним, молимо да два (2) примјерка овог дописа вратите Банци, на пажњу госпође Angele Iacomucci (тел. +352 4379 83466, електронска пошта: [iacomucci@eib.org](mailto:iacomucci@eib.org)), парафиран на свакој страници, датиран и ваљано потписан у име Босне и Херцеговине, коју представља Министарство финансија и трезора Босне и Херцеговине, у својству Займопримца, најкасније до 31. јануара 2012. године. Након тог датума, Банка задржава право да, својом одлуком, путем обавјештења Займопримцу потврди да ли Займопримчево прихваћање овог дописа сматра важећим.

Молимо Вас да у сврху информисања, а након ваљаног потписа, један примјерак овог Амандмана бр. 1 пошаљете Министарству финансија Републике Српске, те Инвестиционо-развојној банци.

С поштовањем,

ЕВРОПСКА ИНВЕСТИЦИОНА БАНКА

Dominique COURBIN

Massimo NOVO

Луксембург, 13. децембар 2011. године

За и у име Босне и Херцеговине,  
коју представља Министарство финансија и трезора,  
потврдио и прихватио

*Драган ВРАНКИЋ,, министар*

Сарајево, 22. децембар 2011. године